Social Security

Czym są świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych

2006

www.socialsecurity.gov

Kontakt się z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych

Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową

Nasza strona internetowa ***www.socialsecurity.gov*** źródłem informacji na temat programów Ubezpieczeń Społecznych. Przy pomocy naszej strony internetowej możecie Państwo także:

- Składać wnioski o przyznanie świadczeń;
- Uzyskać adres lokalnego biura Ubezpieczeń Społecznych;
- Wystąpić o przesłanie ważnych dokumentów, takich jak *Social Security Statement* (tłumaczenie: *Zestawienie Wszystkich Zarobków*), duplikat karty Medicare lub list potwierdzający wysokość uzyskiwanych świadczeń;
- Znaleźć kopie naszych publikacji.

Niektóre z wymienionych wyżej usług dostępne są jedynie w języku angielskim. Więcej informacji w języku polskim uzyskacie Państwo na naszej polskiej stronie internetowej pod adresem ***www.socialsecurity.gov/multilanguage***

Prosimy zadzwonić pod nasz numer 1-800

Dodatkowo do naszej strony internetowej, możecie Państwo uzyskać informacje dzwoniąc pod nasz bezpłatny numer **1-800-772-1213**. Odpowiadamy na szczegółowe pytania od 7:00 rano do 7:00 wieczorem w dni powszednie. Automatyczny Serwis Informacyjny udziela informacji 24 godziny na dobę. Dla osób niesłyszących i niedosłyszących dostępny jest specjalny numer TTY, **1-800-325-0778**

Jeżeli potrzebny jest tłumacz do załatwienia spraw z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, zapewnimy go bezpłatnie. Pomoc tłumacza dostępna jest, zarówno przy załatwianiu spraw drogą telefoniczną, jak i w biurach Ubezpieczeń Społecznych. Prosimy dzwonić pod nasz bezpłatny numer **1-800-772-1213**. Jeżeli mówi Pan/Pani w języku innym niż angielski należy wycisnąć numer 1 i poczekać na zgłoszenie się naszego przedstawiciela. Przedstawiciel skontaktuje się telefonicznie z tłumaczem, który pomoże w poprowadzeniu sprawy. Jeżeli sprawy nie uda się sfinalizować telefonicznie, w lokalnym biurze Ubezpieczeń Społecznych umówimy Panu(i) spotkanie, w którym będzie brał udział polski tłumacz.

Wszystkie rozmowy traktowane są poufnie. Staramy się zapewnić fachową i uprzejmą obsługę. Dlatego też, niektóre rozmowy telefoniczne monitorowane są przez innego przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

List od Naczelnika
Urzędu Ubezpieczeń Społecznych

rząd Ubezpieczeń Społecznych obejmuje swym zasięgiem działania prawie każdą rodzinę, a kiedyś będzie miał wpływ na życie prawie każdego Amerykanina.

Urząd Ubezpieczeń Społecznych pomaga nie tylko starszym Amerykanom, ale również niezdolnym do pracy pracownikom oraz rodzinom, w których w wyniku śmierci utracono współmałżonka lub rodzica. Dzisiaj zatrudnionych jest ponad 157 milionów osób i płacą one składki ubezpieczeniowe, zaś ponad 48 milionów osób otrzymuje każdego miesiąca świadczenia z Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Większość naszych beneficjentów stanowią emeryci i ich rodziny—około 33 milionów osób.

System Ubezpieczeń Społecznych nigdy nie miał być jedynym źródłem dochodów dla osób, które przechodzą na emeryturę. Zasiłek z Ubezpieczeń Społecznych zastępuje około 40 procent przeciętnego dochodu pracownika po jego przejściu na emeryturę, a większość doradców finansowych stwierdza, że osoby emerytowane potrzebują około 70—80 procent ich dochodów uzyskiwanych z pracy, aby móc wygodnie żyć na emeryturze. Aby prowadzić wygodne życie na emeryturze, Amerykanom oprócz pomocy w formie świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych trzeba czegoś więcej. Potrzebne są im prywatne emerytury, oszczędności i inwestycje.

Urząd Ubezpieczeń Społecznych pragnie Państwa poinformować o roli, jaką może odgrywać dla Państwa i dla przyszłości finansowej Państwa rodziny. Niniejsza publikacja, *Czym są świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych*, dostarcza podstawowych informacji o programach ubezpieczeniowych w zakresie świadczeń emerytalnych, świadczeń z tytułu niezdolności do pracy oraz świadczeń pośmiertnych.

Gorąco zachęcam również Państwa do zapoznania się z problemami finansowymi, przed jakimi system Ubezpieczeń Społecznych stanie w najbliższej przyszłości. Dzisiejsi emeryci

i te osoby, które wkrótce przejdą na emeryturę, nie powinni się martwić, gdyż nic nie zagraża ich świadczeniom. Musimy jednak podjąć kroki zmierzające do tego, aby system Ubezpieczeń Społecznych stanowił podstawową ochronę dla przyszłych pokoleń, tak jak to czynił w przeszłości.

Spis treści

Ubezpieczenia Społeczne: prosta koncepcja **4**

Co należy wiedzieć o Ubezpieczeniach Społecznych w okresie zatrudnienia **7**

Co należy wiedzieć o świadczeniach z Ubezpieczeń Społecznych **9**

Świadczenia dla rodziny **14**

Gdy są Państwo gotowi do ubiegania się o świadczenia **17**

Program SSI (zasiłki uzupełniające) **19**

Prawo do apelacji **19**

Ubezpieczenie zdrowotne Medicare **20**

Ubezpieczenia Społeczne: prosta koncepcja

Obecny system Ubezpieczeń Społecznych funkcjonuje w następujący sposób: osoby pracujące płacą składki na Ubezpieczenie Społeczne. Pieniądze z tych składek służą do wypłacania świadczeń:

- Osobom, które już są na emeryturze;
- Osobom niezdolnym do pracy;
- Rodzinom zmarłych pracowników; oraz
- Osobom będącym na utrzymaniu beneficjenta.

Pieniądze płacone przez Państwa w postaci podatku nie są przechowywane na Państwa osobistym rachunku, z którego mogliby Państwo korzystać z chwilą rozpoczęcia pobierania świadczeń. Te podatki wykorzystuje się od razu do wypłacania pieniędzy osobom, które pobierają świadczenia obecnie. Wszelkie niewykorzystane pieniądze gromadzone są w funduszach powierniczych Ubezpieczeń Społecznych, a nie na rachunku osobistym na Państwa nazwisko.

Przyszłość systemu Ubezpieczeń Społecznych

System Ubezpieczeń Społecznych jest pewnego rodzaju porozumieniem zawieranym między kolejnymi pokoleniami. Od ponad 70 lat Ameryka dotrzymuje obietnicy zapewnienia środków do życia swym pracownikom i ich rodzinom. System Ubezpieczeń Społecznych stoi jednak obecnie w obliczu problemów finansowych i konieczne jest podjęcie działań zapewniających jego prawidłowe funkcjonowanie wtedy, kiedy dzisiejsi młodzi pracownicy będą gotowi do przejścia na emeryturę.

Dlatego nie można mieć pewności, co do wysokości świadczeń, jakie Ubezpieczenia Społeczne będą mogły wypłacać w przyszłości. Dzisiaj około 36 milionów Amerykanów ma 65 lat lub więcej. Ich świadczenia emerytalne z Ubezpieczeń Społecznych pochodzą z pracy dzisiaj pracujących osób oraz od ich pracodawców, którzy wspólnie płacą podatki na Ubezpieczenia Społeczne—tak jak pieniądze przez nich płacone na rzecz Ubezpieczeń Społecznych służyły do wypłacania świadczeń tym osobom, które przeszły na emeryturę przed nimi. O ile nie podejmiemy działań zmierzających do umocnienia systemu Ubezpieczeń Społecznych, to już za 11 lat zaczniemy wypłacać

więcej pieniędzy niż zbieramy w postaci podatków. Jeżeli nie wprowadzimy żadnych zmian, do roku 2041 fundusze powiernicze Ubezpieczeń Społecznych zostaną wyczerpane. Oczekuje się, że do tego czasu liczba Amerykanów w wieku 65 lat lub starszych ulegnie podwojeniu. Nie będzie wystarczającej liczby młodych osób, pracujących po to, aby zgodnie z planem wypłacać świadczenia wszystkim osobom na emeryturze. W tym momencie pieniądze wystarczą jedynie do wypłacania około 74 centów za każdego dolara świadczenia, jakie zgodnie z planem powinien otrzymywać emeryt. Musimy rozwiązać te problemy i zapewnić, aby system Ubezpieczeń Społecznych stanowił podstawową ochronę dla przyszłych pokoleń, tak jak to czynił w przeszłości.

Ubezpieczenia Społeczne to coś więcej niż emerytura

Wiele osób kojarzy Ubezpieczenia Społeczne wyłącznie z programem emerytalnym. Chociaż jest prawdą, że większość osób pobierających świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych otrzymuje je w postaci emerytury, to wiele innych osób pobiera świadczenia, ponieważ są:

- Niezdolne do pracy;
- Współmałżonkiem albo dzieckiem osoby pobierającej świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych;
- Współmałżonkiem lub dzieckiem zmarłego pracownika; lub
- Rodzicem, który pozostawał na utrzymaniu zmarłego pracownika.

Zależnie od sytuacji osobistej, mogą Państwo mieć prawo do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych w każdym wieku. Istotnie, system Ubezpieczeń Społecznych wypłaca dzieciom więcej świadczeń niż jakikolwiek inny program rządowy. Dzisiaj ponad 48 milionów ludzi, a więc prawie co szósty Amerykanin, pobiera jakiś rodzaj świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych.

Podatki na Ubezpieczenia Społeczne

Płacone przez Państwa i inne pracujące osoby podatki na Ubezpieczenia Społeczne służą do wypłacania świadczeń.

Osoby pracujące płacą podatki na Ubezpieczenia Społeczne od swych zarobków do określonej wysokości. Ta kwota zwiększa

się każdego roku wraz ze wzrostem wynagrodzeń. W roku 2006 wynosi ona 94.200 USD.

Podatki na ubezpieczenie zdrowotne Medicare

Osoba pracująca płaci podatki na ubezpieczenie Medicare od każdego wynagrodzenia lub zarobków netto w przypadku pracy na własny rachunek. Te podatki pokrywają świadczenia w ramach programu Medicare.

Jeżeli pracujesz dla kogoś innego	**Podatek na Ubezpieczenie Społeczne**	**Podatek na ubezpieczenie zdrowotne Medicare**
To płacisz	6,2%	1,45%
Twój pracodawca płaci	6,2%	1,45%
Jeżeli pracujesz na własny rachunek		
To płacisz	12,4%	2,9%

Na co przeznacza się pieniądze z podatków na Ubezpieczenie Społeczne

85 procent z każdego dolara płaconego przez osobę pracującą w postaci podatku na Ubezpieczenia Społeczne przekazuje się na fundusze powiernicze, które wypłacają miesięczne świadczenia obecnym emerytom i ich rodzinom oraz współmałżonkom i dzieciom zmarłych pracowników. Pozostałe 15 procent przeznacza się na fundusz powierniczy, który wypłaca świadczenia osobom niepełnosprawnym oraz ich rodzinom.

Z pieniędzy z tych funduszów powierniczych Ubezpieczenia Społeczne pokrywają również koszty zarządzania programami Ubezpieczeń Społecznych. Urząd Ubezpieczeń Społecznych jest jedną z najefektywniej pracujących agencji w rządzie federalnym, a jego pracownicy każdego dnia starają się to czynić jeszcze lepiej. Z każdego dolara wpłacanego przez Państwa w postaci podatku na Ubezpieczenia Społeczne wydajemy mniej niż jednego centa na zarządzanie programem.

Cała kwota wpłacana przez Państwa z tytułu podatków na ubezpieczenie zdrowotne Medicare przekazywana jest na fundusz powierniczy, który pokrywa niektóre koszty szpitalne i odpowiednie koszty opieki nad wszystkimi beneficjentami programu Medicare. Programem Medicare zarządzają Centers for Medicare & Medicaid Services (tłumaczenie: Ośrodki Medicare i Usług Medicaid), a nie Urząd Ubezpieczeń Społecznych.

Co należy wiedzieć o Ubezpieczeniach Społecznych w okresie zatrudnienia

Numer Ubezpieczenia Społecznego

Ogniwem łączącym każdego z Państwa z systemem Ubezpieczeń Społecznych jest Państwa numer Ubezpieczenia Społecznego. Jest on potrzebny do starania się o pracę i do opłacania podatków. Numer Ubezpieczenia Społecznego służy do rejestrowania zarobków w okresie zatrudnienia oraz do śledzenia wysokości świadczeń w momencie ich pobierania z Ubezpieczeń Społecznych.

Karty Ubezpieczenia Społecznego nie należy nosić przy sobie, chyba że zachodzi konieczność pokazania jej pracodawcy. Należy zachować szczególną ostrożność przy ujawnianiu innej osobie swojego numeru Ubezpieczenia Społecznego. Do najczęściej rozprzestrzeniających się dzisiaj przestępstw zalicza się kradzież tożsamości. Złodzieje kradnący tożsamość innej osoby wykorzystują jej numer Ubezpieczenia Społecznego i jej wiarygodność do starania się o kolejne kredyty w jej imieniu. Następnie korzystają oni z kart kredytowych do kupowania rzeczy dla siebie, nie płacąc przy tym rachunków.

Państwa numer Ubezpieczenia Społecznego i akta z Państwa danymi są informacjami poufnymi. Jeżeli ktoś inny poprosi nas o informacje na Państwa temat, nie udostępnimy ich bez Państwa pisemnej zgody, chyba że prawo tego wymaga lub na to pozwala.

Prosimy skontaktować się z nami, jeżeli potrzebny jest Państwu numer Ubezpieczenia Społecznego, zgubiliście Państwo kartę i potrzebujecie nową, lub jeżeli musicie Państwo zmienić nazwisko na aktualnej karcie. Poprosimy wtedy Państwa o wypełnienie prostego, jednostronicowego formularza

i przedłożenie nam niektórych dokumentów (będziemy chcieli zobaczyć oryginały lub kopie tych dokumentów poświadczone przez wystawiający je urząd). Nie akceptujemy fotokopii ani notarialnie poświadczonych kopii dokumentów.

Aby otrzymać numer Ubezpieczenia Społecznego lub duplikat karty musicie Państwo przedłożyć dowody potwierdzające status obywatela amerykańskiego lub imigranta, wiek oraz tożsamość. W przypadku starania się o duplikat karty potwierdzenie statusu obywatela oraz wieku nie jest wymagane, jeżeli już mamy to odnotowane w naszej ewidencji. Akceptujemy tylko niektóre dokumenty jako dowód amerykańskiego obywatelstwa. Są to amerykańska metryka urodzenia, paszport amerykański, świadectwo naturalizacji lub zaświadczenie o obywatelstwie. Jeżeli Pan/Pani nie jest obywatelem amerykańskim mają zastosowanie inne reguły co do potwierdzenia statusu. Dopuszczalnym potwierdzeniem tożsamości jest aktualny dokument pokazujący Pana/Pani imię i nazwisko, informacje identyfikujące najchętniej wraz z fotografią, taki jak na przykład amerykańskie prawo jazdy lub stanowy dowód tożsamości.

Jeżeli chce Pan/Pani zmienić nazwisko na swojej karcie Ubezpieczenia Społecznego, musi nam Pan/Pani przedstawić ostatnio wydany dokument jako dowód legalnej zmiany nazwiska.

Prosimy Państwa o przechowywanie karty w bezpiecznym miejscu. Istnieje limit na ilość wydawanych kart na 3 w ciągu roku, nie więcej niż 10 na całe życie. Limit ten nie dotyczy legalnej zmiany nazwiska i innych wyjątkowych sytuacji. Ograniczenia te nie dotyczą na przykład zmian w statusie obcokrajowca, które wymagają uaktualnienia karty. Mogą one również nie dotyczyć Pana/Pani wtedy, jeżeli może Pan/Pani udowodnić, że karta jest potrzebna po to, aby uporać się z poważnymi trudnościami życiowymi.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć publikacji *Numer i Karta Ubezpieczenia Społecznego* (Publikacja No. 05-10002-PO). Jeżeli Pan/Pani nie jest obywatelem, może Pan/Pani poprosić o publikację *Numery Ubezpieczenia Społecznego dla obcokrajowców* (Publikacja No. 05-10096-PO).

Wszystkie nasze usługi są wolne od opłat. Urząd Ubezpieczeń Społecznych nigdy nie obciąża za świadczone usługi.

Kiedy nabywają Państwo uprawnień do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych

Osoba pracująca i płacąca podatki zdobywa tzw. „kredyty” na konto Ubezpieczeń Społecznych. W roku 2006 osoba pracująca otrzymuje jeden kredyt za każde zarobione 970 USD, maksymalnie do czterech kredytów w ciągu roku. (Suma pieniędzy wymagana do zdobycia jednego kredytu zwiększa się każdego roku.)

Od większości osób wymaga się 40 kredytów (10 lat pracy), aby mogły one kwalifikować się do pobierania świadczeń. Młodsze osoby potrzebują mniejszej liczby kredytów, aby mieć prawo do pobierania świadczeń z tytułu niezdolności do pracy, lub aby członkowie rodziny mieli prawo do świadczeń pośmiertnych w razie śmierci pracownika.

Co należy wiedzieć o świadczeniach z Ubezpieczeń Społecznych

Świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych stanowią określony procent zarobków pracownika wtedy, kiedy przechodzi on na emeryturę, staje się niezdolny do pracy lub umiera. Każdego roku wysyłamy Państwu *Social Security Statement* (tłumaczenie: *Zestawienie Wszystkich Zarobków*), przedstawiające historię zarobków oraz szacunkową wysokość świadczeń emerytalnych, świadczeń z tytułu niezdolności do pracy oraz świadczeń pośmiertnych, jakie Państwo i Państwa rodzina może otrzymywać w oparciu o te zarobki.

Zestawienia należy dokładnie sprawdzić swoją historię zarobków. Należy sprawdzić, czy wszystkie wyszczególnione zarobki są dokładne. Wszelkie zauważone błędy należy koniecznie nam zgłaszać. Jest to bardzo ważne, ponieważ Państwa świadczenia będą zależeć od zarobków pobieranych w okresie zatrudnienia. *Zestawienie* będzie pomocne w planowaniu Państwa przyszłości finansowej.

Świadczenia emerytalne

Wybór chwili przejścia na emeryturę jest jedną z najważniejszych decyzji podejmowanych w życiu. Jeżeli pracownik zdecyduje się na przejście na emeryturę w chwili osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego (zobacz strona 10),

będzie pobierał pełne świadczenia emerytalne. Jeżeli jednak zrobi to przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego, będzie pobierał zmniejszone świadczenia emerytalne przez resztę życia.

Pełny wiek emerytalny

Jeżeli urodzili się Państwo przed rokiem 1938, uzyskali Państwo prawo do pełnego świadczenia emerytalnego w dniu swych 65 urodzin. W roku 2003 zaczęto stopniowo podnosić wiek, w którym wypłaca się pełne świadczenia emerytalne. Poniższa tabela może być pomocna przy określaniu pełnego wieku emerytalnego.

Pełny wiek emerytalny	
Rok urodzenia	***Pełny wiek emerytalny***
1937 lub wcześniej	
1938	65 lat i 2 miesiące
1939	65 lat i 4 miesiące
1940	65 lat i 6 miesięcy
1941	65 lat i 8 miesięcy
1942	65 lat i 10 miesięcy
1943-1954	
1955	66 lat i 2 miesiące
1956	66 lat i 4 miesiące
1957	66 lat i 6 miesięcy
1958	66 lat i 8 miesięcy
1959	66 lat i 10 miesięcy
1960 lub później	67

UWAGA: *Chociaż pełny wiek emerytalny jest stale podnoszony, powinni Państwo mimo tego ubiegać się o świadczenia Medicare w ciągu trzech miesięcy przed ukończeniem 65 roku życia. Jeżeli będą Państwo z tym zwlekać, ubezpieczenie zdrowotne Medicare (część B) może kosztować więcej.*

Późniejsze przechodzenie na emeryturę

Jeżeli pracownik nadal pracuje i decyduje się nie pobierać swoich świadczeń emerytalnych po osiągnięciu pełnego wieku emerytalnego, świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych zostają zwiększone o określony procent zależnie od roku urodzenia danej osoby. Podwyżka ta zostanie dodana automatycznie, licząc od daty osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego do momentu rozpoczęcia pobierania świadczeń lub ukończenia 70 roku życia, cokolwiek nastąpi wcześniej. Jeżeli np. dana osoba urodziła się w roku 1940, to jej świadczenia wzrosną o 7 procent za każdy rok pomiędzy pełnym wiekiem emerytalnym a wiekiem 70 lat, w których nie będzie ona pobierać świadczeń emerytalnych.

Wcześniejsze przechodzenie na emeryturę

Świadczenia emerytalne można zacząć pobierać już w wieku 62 lat. Jeżeli jednak zacznie się je pobierać przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego, zostaną one **na stałe** Pobierane świadczenia zostaną pomniejszone o około pół procenta za każdy miesiąc pobierania świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego. Jeżeli np. pełny wiek emerytalny dla danego pracownika wynosi 65 lat i 8 miesięcy i zacznie on pobierać świadczenia emerytalne z Ubezpieczeń Społecznych w chwili ukończenia 62 roku życia, to będzie on pobierać tylko 76,7 procent pełnego świadczenia

UWAGA: *Ta redukcja będzie większa w następnych latach, gdyż podnoszony jest pełny wiek emerytalny.*

Jeżeli Państwo pracują i pobierają świadczenia

Można nadal pracować i mimo to pobierać świadczenia emerytalne. Uzyskiwane zarobki w (lub po) miesiącu osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego nie spowodują zmniejszenia świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych. Świadczenia te zostaną jednakże zmniejszone, jeżeli zarobki pracownika przekroczą określoną granicę w miesiącach przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego.

Jeżeli dana osoba pracuje, ale zaczyna otrzymywać świadczenia przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego, z jej świadczeń

będzie się potrącać 1 dolara za każde 2 dolary zarobione powyżej rocznego limitu. W roku 2006 limit ten został ustalony w wysokości 12480 USD.

W roku osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego ze świadczeń będzie się potrącać 1 dolara za każde 3 dolary zarobione powyżej innego rocznego limitu (w 2006 jest to 33240 USD), aż do miesiąca osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego.

Po osiągnięciu pełnego wieku emerytalnego można nadal pracować, a świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych nie zostaną zmniejszone bez względu na wysokość osiąganych zarobków.

Więcej informacji o tym, jak praca wpływa na wysokość świadczeń można uzyskać po skontaktowaniu się z nami i poproszeniu o kopię publikacji *Wpływ pracy na Państwa świadczenia* (Publikacja No. 05-10069-PO).

UWAGA: *Osoby pracujące i pobierające świadczenia z tytułu niezdolności do pracy lub Supplemental Security Income (tłumaczenie: Uzupełniająca Zapomoga Rządowa SSI) podlegają innym regułom dotyczącym zarobków. Muszą one zgłaszać wszystkie swoje zarobki do Urzędu Ubezpieczeń Społecznych niezależnie od ich wysokości.*

Świadczenia emerytalne dla wdów i wdowców

Jeżeli dana osoba otrzymuje świadczenia dla wdów i wdowców, może przejść na własne świadczenia emerytalne już w wieku 62 lat przy założeniu, że te świadczenia są wyższe niż sumy pobierane z tytułu zarobków zmarłego współmałżonka. W wielu sytuacjach można zacząć pobierać jedno świadczenie w zmniejszonej wysokości, a następnie przejść na drugie świadczenie w pełnej wysokości, kiedy osiągnie się pełny wiek emerytalny. Stosowane zasady są skomplikowane i zmieniają się w zależności od sytuacji osobistej i dlatego należy skontaktować się wtedy z przedstawicielem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych i porozmawiać o ewentualnych opcjach.

Świadczenia z tytułu niezdolności do pracy

Jeżeli dana osoba nie może pracować na skutek choroby fizycznej lub umysłowej, która zgodnie z oczekiwaniami może potrwać co najmniej jeden rok lub zakończyć się jej śmiercią,

wtedy może ona ubiegać się o świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych z tytułu niezdolności do pracy.

Obowiązujące u nas zasady dotyczące niezdolności do pracy są inne niż te, które obowiązują w innych planach prywatnych lub agencjach rządowych. Fakt kwalifikowania się do świadczeń z tytułu niezdolności do pracy według innej agencji lub programu nie oznacza, że dana osoba będzie mogła pobierać świadczenia z tytułu niezdolności do pracy od nas. Również posiadanie oświadczenia od swojego lekarza, wskazującego na niezdolność do pracy, nie oznacza, że dana osoba będzie mogła automatycznie ubiegać się o świadczenia z tytułu niezdolności do pracy z Ubezpieczeń Społecznych.

Osoby niepełnosprawne, również dzieci, mające niskie dochody i skromne środki, mogą ubiegać się o wypłaty z tytułu niepełnosprawności również w ramach programu Supplemental Security Income (SSI). Aby uzyskać więcej informacji na temat zasiłków SSI, prosimy skontaktować się z nami i poprosić o kopię publikacji *Supplemental Security Income SSI* (tłumaczenie: *Uzupełniająca Zapomoga Rządowa*) (Publikacja No. 05-11000). Publikacja ta dostępna jest jedynie w języku angielskim. Skrócona wersja tej publikacji dostępna w języku polskim nosi tytuł *Płatności Uzupełniającej Zapomogi Rządowej* (Publikacja No. 05-10702-PO).

Osoba, która stała się niezdolna do pracy, powinna jak najprędzej złożyć wniosek o świadczenia z tytułu niezdolności do pracy, ponieważ rozpatrzenie takiego wniosku trwa zwykle kilka miesięcy. Państwa wniosek będziemy mogli rozpatrzyć szybciej, jeżeli w chwili jego składania przedłożą Państwo następujące dokumenty:

- Historię choroby od swojego lekarza, terapeuty, szpitali, klinik i pracowników opieki społecznej;
- Wyniki badań laboratoryjnych i innych testów;
- Nazwiska, adresy oraz numery telefonów i faksów swoich lekarzy, klinik i szpitali;
- Nazwy wszystkich przyjmowanych leków; oraz
- Nazwiska pracodawców i zajmowane stanowiska w okresie

Świadczenia dla rodziny

Wraz z rozpoczęciem pobierania z Ubezpieczeń Społecznych świadczeń emerytalnych lub świadczeń z tytułu niezdolności do pracy również inni członkowie rodziny mogą mieć prawo do świadczeń. Świadczenia może np. pobierać mąż lub żona:

- Jeżeli ma 62 lata lub więcej; albo
- Jeżeli jest w dowolnym wieku i sprawuje opiekę nad dzieckiem beneficjenta (dziecko musi mieć mniej niż 16 lat lub być niepełnosprawne i pobierać świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych z tytułu zatrudnienia pracownika).

Świadczenia mogą również być wypłacane pozamałżeńskim dzieciom pracownika, jeżeli:

- Mają mniej niż 18 lat;
- Są w wieku 18—19 lat, ale uczęszczają do szkoły podstawowej lub średniej w pełnym wymiarze godzin; lub
- Mają 18 lat lub więcej i mają duży stopień niepełnosprawności (niepełnosprawność musi się rozpocząć przed ukończeniem 22 roku życia).

Jeżeli zostaną Państwo rodzicem dziecka (również dziecka adoptowanego) po rozpoczęciu pobierania świadczeń, prosimy nas poinformować o tym dziecku, abyśmy mogli zdecydować, czy ma ono prawo do świadczeń.

Jaka może być wysokość świadczeń pobieranych przez członków rodziny?

Każdy członek rodziny może mieć prawo do pobierania miesięcznych świadczeń w wysokości nie przekraczającej połowy świadczenia emerytalnego pracownika lub jego świadczenia z tytułu niezdolności do pracy. Istnieje jednak limit łącznej kwoty, jaką można wypłacać rodzinie. Zmienia się on, ale ogólnie wynosi około 150 do 180 procent świadczenia emerytalnego pracownika.

Jeżeli jest Pan/Pani rozwiedziony/a

W razie rozwodu były współmałżonek pracownika może ubiegać się o świadczenia z tytułu jego zatrudnienia. W niektórych sytuacjach współmałżonek może otrzymywać świadczenia nawet

wtedy, kiedy nie pobiera ich główny beneficjent. Aby nabyć uprawnienia do świadczenia, rozwiedziony współmałżonek:

- Musiał pozostawać w związku małżeńskim z głównym beneficjentem przez co najmniej 10 lat;
- Musi być rozwiedziony od co najmniej dwóch lat;
- Musi mieć co najmniej 62 lata;
- Musi być stanu wolnego; oraz
- Nie może być uprawniony do równego lub wyższego świadczenia z tytułu własnego zatrudnienia lub zatrudnienia

Świadczenia pośmiertne

Z chwilą śmierci pracownika jego rodzina może być uprawniona do pobierania świadczeń z tytułu jego zatrudnienia.

Do członków rodziny mogących pobierać świadczenia zalicza się wdowę lub wdowca, którzy:

- Mają 60 lat lub więcej; lub
- Mają 50 lat lub więcej i są niezdolni do pracy; lub
- Są w dowolnym wieku i sprawują opiekę nad dzieckiem pracownika, które ma 16 lat lub jest niepełnosprawne i pobiera świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych.

Państwa dzieci mogą również pobierać świadczenia, jeżeli są wolnego stanu i:

- Mają mniej niż 18 lat; lub
- Są w wieku 18—19 lat, ale uczęszczają do szkoły podstawowej lub średniej w pełnym wymiarze godzin; lub
- Mają 18 lat lub więcej i mają duży stopień niepełnosprawności (niepełnosprawność musi się rozpocząć przed osiągnięciem 22 roku życia).

Ponadto również Państwa rodzice mogą otrzymywać świadczenia z tytułu Państwa zatrudnienia, jeżeli byli na Państwa utrzymaniu i pomoc ta stanowiła co najmniej połowę ogólnych kosztów utrzymania.

Wypłata świadczeń po śmierci

Jeżeli pracownik zebrał wystarczającą ilość punktów kredytowych, po jego śmierci zostanie również wypłacone

jednorazowe świadczenie w wysokości 255 USD. To świadczenie może zostać wypłacone współmałżonkowi lub niepełnoletnim dzieciom, jeżeli spełniają one określone kryteria.

Jeżeli jest Pan/Pani rozwiedziony/a

Jeżeli jest Pan/Pani rozwiedziony/a, Pana/Pani były współmałżonek może być uprawniony do świadczenia pośmiertnego, w przypadku Pana/Pani śmierci, z tytułu Pana/Pani zatrudnienia. Współmałżonek musi:

- Mieć co najmniej 60 lat (lub 50 lat i być niezdolnym do pracy) i pozostawać w związku małżeńskim z Panem/Panią przez co najmniej 10 lat; lub
- Być w dowolnym wieku, o ile sprawuje opiekę na dzieckiem uprawnionym do świadczeń z tytułu Pana/Pani zatrudnienia; i
- Nie może być uprawniony do równego lub wyższego świadczenia z tytułu własnego zatrudnienia lub zatrudnienia innej osoby; oraz
- Nie może być aktualnie w związku małżeńskim, o ile zawarcie ponownego małżeństwa nie nastąpiło w wieku powyżej 60 lat lub powyżej 50 lat w przypadku niezdolności do pracy.

UWAGA: *Jeżeli Pana/Pani były współmałżonek zawrze ponownie małżeństwo w wieku powyżej 60 lat, może mieć on prawo do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych zarówno z tytułu Pana/Pani zatrudnienia, jak i zatrudnienia nowego współmałżonka, zależnie od tego, które z nich jest wyższe.*

Jakie świadczenia otrzymają osieroceni członkowie rodziny?

Osieroceni członkowie Pana/Pani rodziny otrzymają określony procent Pana/Pani podstawowego świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych—zwykle około 75 do 100 procent każdy z nich. Istnieje jednak limit łącznej kwoty, jaką każdego miesiąca można wypłacać rodzinie. Zmienia się on, ale ogólnie wynosi około 150 do 180 procent wysokości świadczenia pracownika.

Państwa świadczenia mogą podlegać opodatkowaniu

Niektóre osoby pobierające świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych będą musiały płacić od nich podatek. Poniżej jednej trzeciej obecnych beneficjentów płaci podatki od swoich świadczeń.

Podatki od swoich świadczeń będą Państwo musieli płacić wtedy, jeżeli składają Państwo swoje federalne zeznanie podatkowe jako „indywidualna osoba" i jeżeli Państwa całkowity dochód przekracza 25000 USD. Jeżeli składają Państwo wspólne zeznanie, będą Państwo musieli zapłacić podatek wtedy, jeżeli Państwa łączny dochód przekracza 32000 USD. W celu uzyskania dalszych informacji prosimy dzwonić pod bezpłatny numer Urzędu Skarbowego: **1-800-829-3676**

Gdy są Państwo gotowi do ubiegania się o świadczenia

Prosimy skontaktować się z nami, kiedy będą Państwo gotowi do złożenia wniosku o świadczenia. Jeżeli rozważają Państwo zamiar złożenia wniosku o świadczenia emerytalne, proponujemy, aby porozmawiali Państwo z przedstawicielem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych na kilka miesięcy przed rokiem, w którym zamierzają Państwo przejść na emeryturę. Aby ubiegać się o świadczenia pośmiertne lub świadczenia z tytułu niezdolności do pracy, należy to zrobić niezwłocznie po nabraniu takich uprawnień.

O świadczenia można ubiegać się również na naszej stronie internetowej. Należy wtedy wejść na stronę ***www.socialsecurity.gov*** i kliknąć na „Apply for retirement benefits (tłumaczenie: „Składanie wniosków o świadczenia emerytalne"). Na stronie ***www.socialsecurity.gov/planners*** można również obliczyć wysokość swoich świadczeń emerytalnych.

Jakie dokumenty są potrzebne przy składaniu wniosku o świadczenia

Przy ubieganiu się o świadczenia poprosimy Państwa o dostarczenie określonych dokumentów. Dokumenty, o jakie poprosimy, będą zależeć od rodzaju świadczeń, o jakie się

Państwo będą ubiegać. Szybkie dostarczenie tych dokumentów pomoże nam w szybszym rozpoczęciu wypłacania świadczeń. Muszą Państwo przedłożyć oryginalne dokumenty lub kopie poświadczone przez wydający je urząd, gdyż nie akceptujemy fotokopii.

Prosimy nie zwlekać ze składaniem wniosku o świadczenia tylko ze względu na brak wszystkich wymaganych dokumentów. Pomożemy Państwu je zdobyć.

Oto lista niektórych dokumentów, które mogą być potrzebne przy składaniu wniosku w Urzędzie Ubezpieczeń Społecznych:

- Karta Ubezpieczenia Społecznego (lub dokument z zapisem numeru Ubezpieczenia Społecznego);
- Metryka urodzenia;
- Metryki urodzenia dzieci (jeżeli ubiegają się one o świadczenia);
- Dowód posiadania obywatelstwa USA lub statusu legalnego obcokrajowca, jeżeli Pan/Pani (lub dziecko, które ubiega się o świadczenia) nie urodził/a się w Stanach Zjednoczonych;
- Metryka urodzenia i numer Ubezpieczenia Społecznego współmałżonka, jeżeli ubiega się on o świadczenia z tytułu Pana/Pani zatrudnienia;
- Akt ślubu (przy ubieganiu się o świadczenia z tytułu zatrudnienia współmałżonka);
- Dokumenty zwolnienia ze służby wojskowej, jeżeli taką się odbywało; oraz
- Najbardziej aktualny formularz W-2 lub własne zeznanie podatkowe, jeżeli Pan/Pani pracuje na własny rachunek.

Podczas składania wniosku poinformujemy Państwa o tym, czy potrzebne są jakieś inne dokumenty.

W jaki sposób wypłacamy świadczenia

Świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych są z reguły wypłacane przez przelewanie pieniędzy bezpośrednio na rachunek bankowy. Przelew bankowy jest prostym, bezpiecznym i niezawodnym sposobem otrzymywania świadczeń. Podczas składania wniosku należy mieć przy sobie książeczkę czekową lub wyciąg z konta. Te informacje będą nam potrzebne do dopilnowania tego, aby

Państwa comiesięczne świadczenia były przelewane na Państwa rachunek.

Jeżeli przelew bankowy Państwu nie odpowiada, znajdziemy inną metodę wypłacania Państwu comiesięcznych świadczeń.

Program Supplemental Security Income SSI (Uzupełniająca Zapomoga Rządowa)

Jeżeli pobierają Państwo świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych, ale mają ograniczone dochody i zasoby (posiadane rzeczy), dużą pomoc mogą stanowić zasiłki SSI. Zasiłki SSI są finansowane z ogólnego budżetu federalnego, nie zaś z podatków na Ubezpieczenia Społeczne.

Zasiłki SSI są wypłacane każdego miesiąca osobom w wieku 65 lat lub starszym albo osobom niewidzącym lub niepełnosprawnym. Przy podejmowaniu decyzji o przyznaniu zasiłku SSI nie bierzemy pod uwagę niektórych Państwa dochodów i zasobów. Z reguły za zasoby nie jest uważany Państwa dom, czy samochód.

Prosimy o skontaktowanie się z nami w celu uzyskania dalszych informacji lub w celu złożenia wniosku o przyznanie zasiłku SSI.

Prawo do apelacji

Jeżeli nie zgadzają się Państwo z decyzją podjętą w sprawie Państwa wniosku, mogą się Państwo od niej odwołać. Kroki, jakie można podjąć, są objaśnione w publikacji *Postępowanie odwoławcze* (Publikacja No. 05-10041-PO), którą można pobrać w Urzędzie Ubezpieczeń Społecznych.

Może Państwa wtedy reprezentować prawnik lub inna wybrana i mająca odpowiednie kwalifikacje osoba. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w publikacji *Prawo do przedstawicielstwa* (Publikacja No. 05-10075-PO), która również jest dostępna w Urzędzie Ubezpieczeń Społecznych.

Ubezpieczenie zdrowotne Medicare

Medicare jest naszym krajowym podstawowym programem ubezpieczeń zdrowotnych dla osób w wieku 65 lat lub starszych oraz dla wielu osób niepełnosprawnych.

Nie należy mylić Medicare z Medicaid. Medicaid jest programem opieki zdrowotnej dla osób o niskich dochodach i ograniczonych środkach. Jest on zwykle realizowany przez stanową opiekę społeczną lub agencje pomocy socjalnej. Niektóre osoby są uprawnione do świadczeń z jednego lub drugiego programu, podczas gdy inne zarówno do świadczeń Medicare, jak i świadczeń Medicaid.

Medicare składa się z czterech części

- Ubezpieczenie szpitalne (Część A), z którego opłacane są koszty opieki szpitalnej oraz niektóre usługi świadczone po
- Ubezpieczenie zdrowotne (Część B), które pokrywa koszty usług lekarskich, opieki ambulatoryjnej oraz innych usług
- Plany Medicare Advantage (Część C), wcześniej znane pod nazwą planów Medicare + Choice, dostępne są w wielu rejonach. Osoby mające ubezpieczenie Części A oraz B mogą zadecydować, że wszystkie, należne im usługi medyczne będą otrzymywać poprzez organizacje podległe pod Część C.
- Ubezpieczenie, które pomaga w pokryciu kosztów lekarstw na receptę (Część D).

Kto jest uprawniony do ubezpieczenia szpitalnego (Część A)?

Większość osób ma zapewnione ubezpieczenie szpitalne z chwilą ukończeniu 65-go roku życia. Automatycznie są do niego uprawnione osoby, które mają prawo do świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych lub do emerytury kolejowej. Można mieć do niego prawo również z tytułu zatrudnienia współmałżonka (włączając w to byłego współmałżonka). Inne osoby kwalifikują się do tego ubezpieczenia, ponieważ są pracownikami rządowymi, których nie obejmują świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych i którzy płacili składki na Medicare.

Jeżeli pobierają Państwo z Ubezpieczeń Społecznych świadczenia z tytułu niezdolności do pracy przez okres 24 miesięcy, mają Państwo prawo do ubezpieczenia szpitalnego.

Również osoby z trwałą niewydolnością nerek, które wymagają dializ lub przeszczepu nerek albo które cierpią na stwardnienie zanikowe boczne (choroba Gehrig' a), kwalifikują się do ubezpieczenia szpitalnego, jeżeli mają dostatecznie długi staż pracy lub jeżeli są współmałżonkami lub dziećmi pracownika, który się do tego ubezpieczenia kwalifikuje.

Kto jest uprawniony do ubezpieczenia zdrowotnego (Część B)?

Prawie każda osoba uprawniona do ubezpieczenia szpitalnego może ubiegać się o ubezpieczenie zdrowotne. Część B jest programem opcjonalnym. Nie jest on bezpłatny. W roku 2006 miesięczna składka wynosi 88,50 USD. Większość osób decyduje się na posiadanie tej części ubezpieczenia Medicare.

Kto jest uprawniony do Medicare Advantage (Część C)?

Każda osoba uprawniona do ubezpieczenia szpitalnego (Część A) oraz ubezpieczenia zdrowotnego (Część B) może przyłączyć się do planu Medicare Advantage (wcześniej znanego pod nazwą Medicare + Choice). Plany Medicare Advantage obejmują:

- Centralnie zarządzane plany Medicare (managed care plans);
- Plany Medicare wybranych usługodawców medycznych (preferred provider organization PPO);
- Prywatne plany Medicare opłata-za-usługę (fee-for-service);
- Specjalistyczne plany Medicare (specialty plans).

Plan Medicare Advantage zastąpi program Medigap, dlatego tez możliwe jest, że będą Państwo musieli płacić dodatkowe miesięczne składki, spowodowane dodatkowymi świadczeniami, jakie oferuje.

Kto jest uprawniony do planu pomocy w płatnościach za leki na receptę (Część D)?

Każda osoba uprawniona do ubezpieczenia szpitalnego (Część A) lub ubezpieczenia zdrowotnego (Część B) lub do

ubezpieczenia Medicare Advantage (Część C) może przyłączyć się do programu leki na receptę (Część D). Ubezpieczenie to jest nieobowiązkowe i wymaga dodatkowej miesięcznej składki.

Więcej informacji można uzyskać w publikacji *Medicare* (Publikacja No. 05-10043).

Pomoc na wydatki związane z programem Medicare dla osób o niskich dochodach

Jeżeli mają Państwo niskie dochody i skromne zasoby, stan, w którym Państwo mieszkają, może opłacać Państwa miesięczne składki ubezpieczeniowe, a w niektórych przypadkach także i inne bieżące wydatki medyczne, takie jak kwoty odliczeń oraz udział własny.

Tylko stan, w którym Państwo mieszkają, może zadecydować o Państwa prawach do pomocy w ramach tego programu. Jeżeli Państwo są przekonani o swoim prawie do tej pomocy, prosimy skontaktować się z lokalnym urzędem pomocy medycznej (Medicaid), biurem pomocy socjalnej lub opieki społecznej. Więcej informacji na temat tego programu można zaczerpnąć z publikacji *You could save In Medicare expenses* (*tłumaczenie: Programy oszczędnościowe Medicare;* publikacja No. CMS-10126). Aby otrzymać kopię publikacji, prosimy zadzwonić pod bezpłatny numer Medicare, **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227).**

Pomoc dodatkowa na pokrycie kosztów lekarst wydawanych z przepisu lekarza

Jeżeli mają Państwo niskie dochody i skromne zasoby, możecie Państwo kwalifikować się na pomoc dodatkową na pokrycie kosztów lekarstw z przepisu lekarza, objętych programem Części D Medicare. Rola Urzędu Ubezpieczeń Społecznych polega na pomocy w zrozumieniu, w jaki sposób możecie Państwo otrzymać tę pomoc, a także na pomocy w wypełnieniu i przyjęciu podania od Państwa. Aby sprawdzić, czy kwalifikujecie się Państwo na program dodatkowej pomocy, prosimy o kontakt z nami, telefoniczny lub poprzez naszą witrynę internetową.

Kilka faktów o Ubezpieczeniach Społecznych

Podatki na Ubezpieczenia Społeczne w roku 2006

- Każdy pracownik i jego pracodawca płacą 6,2%.
- Osoby pracujące na własny rachunek płacą 12,4%.
- Nie płaci się podatku na Ubezpieczenie Społeczne od zarobków powyżej 94200 USD.

Podatki na ubezpieczenie zdrowotne Medicare w roku 2006

- Każdy pracownik i jego pracodawca płacą 1,45%.
- Osoby pracujące na własny rachunek płacą 2,9%.
- Podatki na Medicare płaci się od wszystkich zarobków i nie ma tu limitów.

Punkty kredytowe za pracę w roku 2006

- Za każde zarobione 970 USD pracownik otrzymuje jeden „punkt kredytowy" na rzecz Ubezpieczeń Społecznych, do czterech punktów w ciągu roku.
- Większość osób potrzebuje 40 punktów kredytowych, aby być uprawnionym do świadczeń emerytalnych.
- Osoby w młodszym wieku potrzebują mniej punktów kredytowych, aby nabyć uprawnienia do świadczeń z tytułu niezdolności do pracy i świadczeń pośmiertnych.

Przeciętne miesięczne świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych w roku 2006

- Pracownik na emeryturze: 1002 USD
- Małżeństwo na emeryturze: 1648 USD
- Pracownik niezdolny do pracy: 939 USD
- Pracownik niezdolny do pracy wraz ze współmałżonkiem i dzieckiem: 1571 USD
- Wdowa lub wdowiec: 967 USD
- Młoda wdowa lub wdowiec z dwojgiem dzieci: 2074 USD

Wysokości zasiłków SSI w roku 2006

(nie obejmują dodatków stanowych, jeżeli takie są)

- 603 USD na jedną osobę
- 904 USD na małżeństwo

Uwaga

Uwaga

www.socialsecurity.gov

Social Security Administration

Understanding The Benefits (Polish)